

# Dou'â Al Ahad, Arabe, Translittération et Traduction

## Compiler(s):

Compilation de G. Radjahoussen [3]

## Dou'â Al Ahad, Arabe, Translittération et Traduction

*L'Imam Ja'far As-Sadiq (as) a dit de ce du'a qu'il permettra à celui qui le récite de faire partie des dévoués partisans de Douzième Imam (as). Du'a en arabe, traduit et phonétisé.*

*Compilation de G. RADJAHOUSSEN*

*La Réunion – Octobre 2006*

*Prière de réciter une sourate Fatihà pour :*

*Haji RAZAHOUSSEN DHARAMSY*

*Hajyani Kanizé Fatima Pirbay*

*Zaytounbai Satsou*

*Et*

*Koul Marhoumines*

\*\*\*\*\*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دُعَاءُ الْعَهْدِ

Il est rapporté de l'Imam Ja'far as-Sadiq (as) que celui qui récite ce dou'â pendant quarante jours, après la prière de l'aube, fera parti des dévoués partisans du douzième Imam (as). Si cette personne est décédée avant la réapparition de l'Imam (as), Allah (swt) va le ressusciter de sa tombe pour qu'elle se présente à l'Imam (as).

**Arabe, Translittération et Traduction**

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**Bismillahir Rahmànir Rahim,**

*Au nom d'Allah Le Clément, Le Miséricordieux*

اللّٰهُمَّ رَبَّ النُّوْرِ الْعَظِیْمِ وَ رَبَّ الْكُرْسِيِّ الرَّفِیْعِ وَ رَبَّ الْبَحْرِ الْمَسْجُوْرِ وَ مُنْزِلَ  
التَّوْرَةِ وَ الْاِنْجِیْلِ وَ الزَّبُوْرِ

**Allàhoummà rabbannouril 'azimi wa rabbal kourssiyyir rafy'i wa rabbal bah:ril masdjouri  
wa moun-zilat tawrati wal indjili waz zabouri**

*Notre Dieu, Seigneur de la Lumière Grandiose,*

*Seigneur du Trône élevé, Seigneur de la mer tempétueuse,*

*Révélateur de la Torah, la Bible, la Pentateuque*

وَ رَبَّ الظِّلِّ وَ الْحَرُوْرِ وَ مُنْزِلَ الْقُرْاَنِ الْعَظِیْمِ

وَ رَبَّ الْمَلَائِكَةِ الْمُقْرَبِیْنَ وَ الْاَنْبِیَاءِ وَ الْمُرْسَلِیْنَ

**wa rabbaz zilli wal h:arouri wa mounzilal**

**Qur-ànil 'azimi wa rabbal malâ~ikatil**

**mouqarrabina wal am-biyâ~i wal moursaline**

*Seigneur de l'ombre et de la chaleur,*

*Révélateur du Grandiose Coran,*

*Seigneur des anges Proches, des Prophètes et Messagers*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ

وَ بِنُورِ وَجْهِكَ الْمُنِيرِ وَ مُلْكِكَ الْقَدِيمِ

**Allàhoummà inny as-alouka bi wadj-hikal karimi wa bi nouri wa wadj-hikal mouniri wa moulkikal qadyami,**

*Notre Seigneur, je T'implore par Ta noble Face,  
Et par Ta Face lumineuse et Ton royaume éternel*

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي أَشْرَقَتْ

بِهِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُونَ

**yà h:ayyou yà qayyoumou as-alouka bismikal lazy  
ashraqat bihis samàwàtou wal arz:ouna**

*Ô Vivant, Ô Sustentateur, je Te demande par Ton nom  
qui illumine les cieux et terres*

وَبِاسْمِكَ الَّذِي يَصْلِحُ بِهِ الْأَوَّلُونَ وَالْآخِرُونَ

**wa bismikal lazy yas:lah:ou bihil  
awwalouna wal àkhirouna,**

*Et par Ton nom par lequel les premiers et les derniers se reforment*

يَا حَيًّا قَبْلَ كُلِّ حَيٍّ وَيَا حَيًّا بَعْدَ كُلِّ حَيٍّ

وَيَا حَيًّا حِينَ لَا حَيٍّ

yà h:ayyane qab-la koulli h:ayyine wa yà h:ayyane b'ada koulli h:ayyine wa hà h:ayyane h:yina là h:ayya,

*Ô Vivant avant toute vie, Ô Vivant après toute vie.*

*O le Vivant sans aucune vie*

يَا مُحْيِيَ الْمَوْتَى وَمُمِيتَ الْأَحْيَاءِ

يَا حَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

yà mouh:yyial mawta wa moumytal ah:yâ~i,

yà h:ayyou là ilàha illà an-ta.

*Ô Vivant qui donne vie aux morts et qui apporte la mort aux vivants.*

*Ô Vivant, point de divinité autre que Toi.*

اللَّهُمَّ بَلِّغْ مَوْلَانَا الْإِمَامَ الْهَادِيَ الْمَهْدِيَّ

الْقَائِمَ بِأَمْرِكَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ

Allàhoumma balligh mawlànal imàmal hàdiyil mah-diyyal qâ~ima bi am-rika s:alawàtoullàhi 'alayhi

*Notre Dieu, transmets à notre Maître, l'Imam (as), le guide,*

*le guidé, celui qui a reçu l'autorité par ton commandement,*

*que Tes bénédictions soient sur lui*

وَعَلَىٰ آبَائِهِ الطَّاهِرِينَ

عَنْ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

**wa 'alà àbâ~ihit tahiryna 'an- djamy'il**

**mou-minina wal mou-minàti**

*Et sur ses purs ancêtres, de la part de tous les croyants et croyantes*

فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا سَهْلَهَا وَجَبَلِهَا وَبَرِّهَا وَبَحْرِهَا

**fy mashàriqil arz:i wa maghàribihà sah-lihà**

**wa djabalihà wa barrihà wa bah:-rihà**

*De l'Est et de l'Ouest de la Terre, des plaines*

*et des montagnes, des terres et des mers;*

وَعَنِّي وَعَنْ وَالِدَيَّ مِنَ الصَّلَوَاتِ زِنَةَ عَرْشِ اللَّهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ

**wa 'anny wa 'an- wàlidayya minas:s:alawàti**

**zinata 'arshillàhi wa midàda kalimàtihi**

*Et de ma part et de celle de mes parents, des prières*

*égales en importance au Trône d'Allah(swt), et de Ses mots*

وَمَا أَحْصَاهُ عِلْمُهُ وَأَحَاطَ بِهِ كِتَابُهُ

**wa mâ~ ah:-s:àhou 'ilmouhou wa ah:àta bihi kitàbouhou.**

*Que seule Sa connaissance puisse comprendre et Son livre puisse couvrir*

اللَّهُمَّ إِنِّي أُجَدِّدُ لَهُ فِي صَبِيحَةِ يَوْمِي هَذَا

وَمَا عِشْتُ مِنْ أَيَّامِي

**Allàhoumma inny oudjaddidou lahou fy s:abyh:ati**

**yawmy hàzà wa mà 'ishtou min- ayyàmy**

*Notre Dieu, je renouvelle au matin de ce jour*

*et tous les jours restants de ma vie,*

عَهْدًا وَعَقْدًا وَبَيْعَةً لَهُ فِي عُنُقِي

لَا أَحُولُ عَنْهَا وَلَا أَزُولُ أَبَدًا،

**'ah-danw wa 'aqdanw wa bay-'atane lahou fy 'ounouqy là ah:oulou 'an-hà wa là azoulou abadà.**  
*Ma promesse, mon engagement et mon allégeance à lui. Telle une obligation que je ne devrais jamais enfreindre, ni négliger*

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ أَنْصَارِهِ وَأَعْوَانِهِ

وَالذَّابِينَ عَنْهُ وَالْمُسَارِعِينَ إِلَيْهِ

**Allàhoumadj- 'al-ny mine an-s:àrihi wa a'awànihi wazzàbbyna 'an-hou wal moussàri 'yna ilayhi**  
*Notre Dieu, inclus moi parmi ses partisans, ses aides,*  
*ses défenseurs, ceux qui exécutent ses souhaits et ses ordres*

فِي قَضَاءِ حَوَائِجِهِ وَالْمُمْتَثِلِينَ لِأَوَامِرِهِ وَالْمُحَامِلِينَ عَنْهُ وَالسَّابِقِينَ إِلَى إِرَادَتِهِ  
وَالْمُسْتَشْهِدِينَ بَيْنَ يَدَيْهِ

**fy qaz:â~i h:awâ~ idjihi wal moum-taçilyna li awàmirihi wal mouh:àmyna 'an-hou was sabiqyna**  
**ilà iràdatihi**  
**wal moustash- hadyna bayna yadayhi.**  
*Ses dévoués, ses éclaireurs, pour propager ses intentions*  
*et ceux qui mourront en martyr en sa présence*

اللَّهُمَّ إِنْ حَالَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ الْمَوْتُ

الَّذِي جَعَلْتَهُ عَلَى عِبَادِكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا

**Allàhoumma in- h:à la bayny wa baynahoul mawtoulazy dja'altahou 'alà 'ibàdika h:atmam- maq-  
z:iyyane**

*Notre Dieu, puisse la mort intervenir entre moi et sa réapparition, la mort que Tu as rendue inévitable  
pour tout Tes servants*

فَاخْرِجْنِي مِنْ قَبْرِي مُؤْتَرًّا كَفَنِي شَاهِرًا سَيْفِي

**fa akh-ridj-ny mine qabry**

**mou-tazirane kafany shàhirane sayfy**

*Fais que je puisse sortir de ma tombe,  
couvert de mon linceul, mon épée brandie*

مُجَرِّدًا قَنَاتِي مُلَبِّيًا دَعْوَةَ الدَّاعِي فِي الْحَاضِرِ وَالْبَادِي،

**moudjarridane qanàty moulabbiyane**

**d'a-watadda'y fyl h:àz:iri wal bàdy.**

*Ma lance prête, répondant à l'appel de la voix  
de l'annonceur aux présents et aux voyageurs*

اللَّهُمَّ ارْنِي الطَّلْعَةَ الرَّشِيدَةَ وَالْغُرَّةَ الْحَمِيدَةَ

وَإَكْحَلَ نَاطِرِي بِنَظْرَةٍ مَنِّي إِلَيْهِ

**Allàhoumma arinyt tal'atar rashyda(ta) wal ghourratat h:amyda(ta) wak-h:al nàziry bi naz-  
ratimminny ilayhi**

*Notre Dieu, fais mois voir la figure du bien dirigé, le front lumineux  
digne de louange, et rafraîchi mes yeux du regard sur lui*

وَعَجِّلْ فَرَجَهُ وَسَهِّلْ مَخْرَجَهُ وَأَوْسِعْ مِنْهُجَهُ وَأَسْأَلُكَ بِي مَحَجَّتَهُ

**wa 'adjdijil faradjahou wa sahhil makh-radjahou wa awsi'a man-hadjahou wa as-louk by**

**mah:adjdjatahou**

*Et rapproche son retour, rend sa réapparition facile,  
et élargi sa voie, et conduis moi sur son chemin*

وَأَنْفِذْ أَمْرَهُ وَاشْدُدْ أَزْرَهُ

**wa an-fyz- am-rahou washdoud azrahou**

*Et fais que ses ordres soient exécutés et renforce sa volonté*

اللَّهُمَّ بِهٖ بِلَادِكَ وَأَحْيِي بِهٖ عِبَادَكَ وَأَعْمُرِ

**wa 'amouri-llàhoumma bihi bilàdaka**

**wa ah:-yi bihi 'ibàdaka**

*Notre Dieu, peuple Tes villes grâce à lui, donne à Tes servants la vie*

فَإِنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ

**fa innaka qoulta wa qawloukal h:aqqou zaharal fassàdou fyl barri wal bah:-ri bimà kassabat-aydinnàsi**

*Car tu as dit et Tes paroles sont véridiques. « La corruption est apparue sur la terre et dans la mer à cause de ce que les gens*

*ont accompli de leurs propres mains. » (Coran 30 : 41)*

فَاظْهَرِ اللَّهُمَّ لَنَا وَلِيَّكَ وَابْنَ بِنْتِ نَبِيِّكَ الْمُسَمَّى

بِاسْمِ رَسُولِكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

**fa az-hiri-llàhoumma lanà wa liyyaka wab-na bin-ti nabiiyikal moussammà bismi rasoulika sallallàho 'alayhi wa àlihi**

*Fais apparaître pour nous, Ô Notre Dieu, Ton ami le fils de la fille de Ton Prophète et qui porte le nom*



de Ton Prophète, que Dieu prie sur lui

حَتَّى لَا يَظْفَرَ بِشَيْءٍ مِّنَ الْبَاطِلِ إِلَّا مَزَقَهُ وَيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُحَقِّقَهُ

**h:attà yaz-fara bi shay-im minal bàtili illà mazzaqahou wa youh:iqqal h:aqqa wa youh:aqqiqahou**

*Jusqu'à ce qu'il détruise tout les maux et manifeste*

*pleinement la vérité et la maintient.*

اللَّهُمَّ مَفْزَعًا لِمَظْلُومٍ عِبَادِكَ وَنَاصِرًا لِمَنْ وَاجَعَهُ

لَا يَجِدُ لَهُ نَاصِرًا غَيْرَكَ

**wadj- 'alhoullàhoumma mafza-an limazlumi 'ibàdika wa nàssiran liman là yadjidou lahou  
nàssiran ghayraka**

*Fais de lui, Ô Notre Dieu, un refuge pour Tes servants opprésés et un secours pour celui qui n'a  
d'autres secoueurs à part Toi*

وَمُجَدِّدًا لِمَا عَطِلَ مِنْ أَحْكَامِ كِتَابِكَ وَمُشِيدًا لِمَا وَرَدَ مِنْ أَعْلَامِ دِينِكَ وَسُنَنِ نَبِيِّكَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

**Wa moudjaddidan lima 'outtila mine ah-kami kitabika wa moushayyadan lima warada mine  
a'alàmi dīnika wa sounani nabiyyika s:allallàhou 'alayhi wa àlihi**

*Et le raviveur des commandements de Ton Livre qui ont été négligés, et le renforceur des sciences de  
Ta religion et les traditions de Ton Prophète. Que les bénédictions de Dieu soient sur lui et sa sainte  
famille*

وَاجَعَهُ اللَّهُمَّ مِمَّنْ حَصَّنَتْهُ مِنْ بَأْسِ الْمُعْتَدِينَ اللَّهُمَّ وَسِرَّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ بِرُؤْيَيْتِهِ وَمَنْ تَبِعَهُ عَلَى دَعْوَتِهِ وَأَرْحَمَ اسْتِكَانَتَنَا بَعْدَهُ،

**Wadj'alhoul llàhoumma mimman- h:as:s:an-tahou min- bàssil m'outadyna. Allàhoumma wa**

**sourra nabiyyaka mouh:ammadane s:allallahou ‘alayhi wa àlihi bi rou-yatihi wa mane tabi ‘ahou ‘alà d’awatih**

**war-h:amistikànanà b’adahou**

*Place-le, Notre Dieu, parmi ceux que Tu as protégés de la violence des rebelles. Notre Dieu, fais plaisir à Ton Prophète Mohammad, que Tes bénédictions soient sur Lui et sur Sa Famille, par sa vue et celui qui a répondu à son appel, et fais miséricorde à notre misère, après lui.*

اللَّهُمَّ اكْشِفْ هَذِهِ الْغُمَّةَ

عَنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ بِحُضُورِهِ

**Allàhoummak shif hàzihil ghoummata**

**‘ane hàzihil oumati bih:ouz:ourihi**

*Notre Dieu, , fais que l’affliction s’évade de cette communauté grâce à sa réapparition*

وَعَجِّلْ لَنَا ظُهُورَهُ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا وَنَرَاهُ قَرِيبًا

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

**wa ‘adjdil lanà zouhourahou innahoum yarawnahou ba’ydane wa nar-yàhou qaribane**

**birah:matika**

**yà ar-h:amar ràhimine.**

*Et hâte pour nous sa réapparition car il (l’hypocrite) le voit éloigné alors que nous le voyons tout près (Coran 70 : 6–7) par Ta Miséricorde, O le plus Miséricordieux.*

**Taper votre main droite sur votre cuisse droite en disant :**

*(Répéter trois fois)*

الْعَجَلِ الْعَجَلِ يَا مَوْلَايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ

**Al 'adjal, al 'adjal, yà mawlà yà s:àh:ibaz zamàni.**

« *Vite, vite ! Ô notre Suzerain ! Ô Maître du Temps* »

## **Category:**

Supplications [4]

---

**Source URL:** <https://www.al-islam.org/node/22675>

## **Links**

[1] <https://www.al-islam.org/user/login?destination=node/22675%23comment-form>

[2] <https://www.al-islam.org/user/register?destination=node/22675%23comment-form>

[3] <https://www.al-islam.org/person/compilation-de-g-radjahoussen>

[4] <https://www.al-islam.org/library/supplications>